

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 23 aprile 2019

Aoste, le 23 avril 2019

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1435 a pag. 1436

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 1437
Atti degli Assessori regionali 1438
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali —
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... 1440
Avvisi e comunicati 1442
Atti emanati da altre amministrazioni 1446

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi —
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1435 à la page 1436

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 1437
Actes des Assesseurs régionaux..... 1438
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région —
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. 1440
Avis et communiqués 1442
Actes émanant des autres administrations 1446

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours —
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 23 aprile 2018, n. 253.

Arrêté n° 253 du 23 avril 2018,

Concessione, per la durata di anni trenta, al Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato in località Gover Lago, sul terreno censito al foglio 17, mappale 70, del N.C.T. del medesimo Comune, ad uso innevamento artificiale.

accordant pour trente ans à la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du puits situé dans la zone du lac de Gover, sur le terrain inscrit à la feuille 17, parcelle 70, du nouveau cadastre des terrains de ladite Commune, pour l'enneigement artificiel.

pag. 1437

page 1437

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORATO DELLE FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE E ARTIGIANATO

ASSESSORAT DES FINANCES, DES ACTIVITES PRODUCTIVES ET DE L'ARTISANAT

Decreto 22 marzo 2019, n. 2.

Arrêté n° 2 du 22 mars 2019,

Nomina, ai sensi dell'art. 12, 1° comma, della l.r. 27/1998, e successive modificazioni, della Commissione regionale per la cooperazione.

portant nomination de la Commission régionale de la coopération, au sens du premier alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

pag. 1438

page 1438

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GIUNTA REGIONALE

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 29 marzo 2019, n. 381.

Délibération n° 381 du 29 mars 2019,

Revoca, ai sensi dell'art. 2545-*sexiesdecies* del codice civile, dell'amministratore unico della Società "Montedil Società cooperativa" di ÉTROUBLES e nomina del dott. Jean-Claude MOCHET, di AOSTA, quale Commissario governativo.

portant révocation de l'administrateur unique de la coopérative *Montedil - Società cooperativa* d'ÉTROUBLES, aux termes de l'art. 2545 *sexiesdecies* du code civil et nomination de M. Jean-Claude MOCHET d'AOSTE en qualité de commissaire du gouvernement.

pag. 1440

page 1440

Deliberazione 29 marzo 2019, n. 408.

Délibération n° 408 du 29 mars 2019,

Autorizzazione alla realizzazione delle varianti di tracciato, nei Comuni di GRESSAN e AYMAVILLES, al metanodotto "Pollein-Pila-Valdigne" autorizzato, ai sensi del decreto legislativo 27 dicembre 2004, n. 330, alla Società Energie Rete Gas S.r.l. di GENOVA con

autorisant la modification du tracé du méthano-duc « Pollein - Pila - Valdigne », dans les Communes de GRESSAN et d'AYMAVILLES, dont l'autorisation unique a été délivrée à *Società Energie Rete Gas srl* de GÈNES par la délibération du Gouvernement régional

DGR n. 217 del 24 febbraio 2017.

pag. 1441

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione alla realizzazione di una nuova derivazione dalla linea esistente 067 Allein/Aosta e alla costruzione di una cabina MT per la consegna dell'energia elettrica alla cabina primaria "Rhins" della DEVAL S.p.A.

pag. 1442

ASSESSORATO DELLE OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO ED EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta".

pag. 1442

CONSIGLIO REGIONALE

Comunicazione.

Rendiconto spese per la campagna elettorale elezioni regionali del 20 maggio 2018.

pag. 1444

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di VALGRISENCHE. Deliberazione 21 marzo 2019, n. 11.

Approvazione variante non sostanziale n. 2 al PRGC vigente ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 11/98 relativa a modificazioni delle norme tecniche di attuazione.

pag. 1446

n° 217 du 24 février 2017, au sens du décret législatif n° 330 du 27 décembre 2004.

page 1441

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire une dérivation de la ligne électrique n. 067 Allein/Aosta dans les Communes de ROISAN, DOUES et GIGNOD et un poste de transformation pour la consigne de l'électricité dans la localité Rhin de la Commune de GIGNOD.

page 1442

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DU LOGEMENT PUBLIC

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241 du 7 août 1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 ainsi que de dépôt du projet définitif au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 1442

CONSEIL RÉGIONAL

Avis.

Compte de campagne relatif aux élections régionales du 20 mai 2018.

page 1444

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de VALGRISENCHE. Délibération n° 11 du 21 mars 2019,

portant approbation de la variante non substantielle n° 2 du PRGC en vigueur relative à la modification des normes techniques d'application, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 1446

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 23 aprile 2018, n. 253.

Concessione, per la durata di anni trenta, al Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato in località Gover Lago, sul terreno censito al foglio 17, mappale 70, del N.C.T. del medesimo Comune, ad uso innevamento artificiale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso al Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN di derivare dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 17, mappale 70, del N.C.T. del medesimo Comune, nel periodo dal 15 novembre al 15 febbraio, per un prelievo complessivo pari a metri cubi 5600, che corrispondono a 0,002 moduli industriali, per l'innevamento artificiale della limitrofa pista agonistica per lo sci di fondo.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 5305/DDS in data 24 marzo 2018. Il Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di concessione, l'annuo canone di euro 160,80 (centosessanta/80), soggetto a revisione periodica, pari al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1716 in data 9 dicembre 2016 per uso industriale senza restituzione di acqua.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato Bilancio, finan-

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 253 du 23 avril 2018,

accordant pour trente ans à la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du puits situé dans la zone du lac de Gover, sur le terrain inscrit à la feuille 17, parcelle 70, du nouveau cadastre des terrains de ladite Commune, pour l'enneigement artificiel.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN est autorisée à dériver du puits situé sur le terrain inscrit à la feuille 17, parcelle 70, du nouveau cadastre des terrains de ladite Commune, du 15 novembre au 15 février, un volume global de 5 600 m³ d'eau, correspondant à 0,002 module industriel, pour l'enneigement artificiel de la piste de compétition de ski de fond limitrophe.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 5305/DDS du 24 mars 2018 et de verser à l'avance à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 160,80 euros (cent soixante euros et quatre-vingts centimes), calculée sur la base du montant minimum prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 1716 du 9 décembre 2016 pour les dérivations à usage industriel sans restitution d'eau, et périodiquement actualisée.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régio-

ze, patrimonio e società partecipate della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 aprile 2018.

Il Presidente
Laurent VIERIN

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
DELLE FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
ARTIGIANATO**

Decreto 22 marzo 2019, n. 2.

Nomina, ai sensi dell'art. 12, 1° comma, della l.r. 27/1998, e successive modificazioni, della Commissione regionale per la cooperazione.

L'ASSESSORE ALLE FINANZE, ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E ARTIGIANATO

Omissi

decreta

La Commissione regionale per la cooperazione è composta dai Sigg.ri:

- Rino BROCHET, dirigente delle attività produttive e cooperazione dell'Assessorato finanze, attività produttive e artigianato con funzioni di presidente;
- Roberto BORIO, rappresentante dell'Assessorato turismo, sport, commercio, agricoltura e beni culturali;
- Corrado GRANGE, rappresentante dell'Assessorato affari europei, politiche del lavoro, inclusione sociale e trasporti;
- Alessandra SPALLA, rappresentante dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali;
- Claudio VIGNA, rappresentante dell'Assessorato opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica;
- Eleonora DE MARCO, rappresentante dell'Associazione generale Cooperative Italiane - Federazione regionale Valle d'Aosta;

nal du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 avril 2018.

Le président,
Laurent VIÉRIN

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DES FINANCES, DES ACTIVITES PRODUCTIVES
ET DE L'ARTISANAT**

Arrêté n° 2 du 22 mars 2019,

portant nomination de la Commission régionale de la coopération, au sens du premier alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

L'ASSESEUR RÉGIONAL AUX FINANCES,
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET À L'ARTISANAT

Omissis

arrête

La Commission régionale de la coopération est composée par les personnes indiquées ci-après :

- Rino BROCHET, dirigeant de la structure « Activités productives et coopération » de l'Assessorat des finances, des activités productives et de l'artisanat, en qualité de président ;
- Roberto BORIO, représentant de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, de l'agriculture et des biens culturels ;
- Corrado GRANGE, représentant de l'Assessorat des affaires européennes, des politiques du travail, de l'inclusion sociale et des transports ;
- Alessandra SPALLA, représentante de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
- Claudio VIGNA, représentant de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et du logement public ;
- Eleonora DE MARCO, représentante de la *Federazione regionale Valle d'Aosta* de l'Associazione generale Cooperative Italiane ;

- Umberto FOSSÀ, rappresentante della Lega Coop Valle d'Aosta;
- Lea LUGON, rappresentante della Fédération des Coopératives Valdôtaines;
- Paolo PIFFARI, rappresentante della Federazione nazionale UNCI della Valle d'Aosta;

e dai sottoindicati rappresentanti degli enti cooperativi iscritti nel Registro regionale degli enti cooperativi, eletti in data 20 marzo 2019:

MEMBRI EFFETTIVI:

- Marino DENARIER e Sara PATAT, rappresentanti degli enti cooperativi iscritti nelle categorie cooperative di lavoro agricolo e cooperative di conferimento di prodotti agricoli e allevamento;
- Guido LAMBERTI e Gianfranco MARTENPEROLINO, rappresentanti degli enti cooperativi iscritti nelle categorie cooperative di consumo, di dettaglianti, di produzione e lavoro, edilizie di abitazione, di trasporto, della pesca, altre cooperative, consorzi cooperativi, consorzi agrari, consorzi e cooperative di garanzia e fidi, banche di credito cooperativo;
- Riccardo JACQUEMOD, rappresentante degli enti cooperativi iscritti nella categoria cooperative sociali;

MEMBRI SUPPLENTI:

- Dino DARENSOD e Danilo GRIVON, rappresentanti degli enti cooperativi iscritti nelle categorie cooperative di lavoro agricolo e cooperative di conferimento di prodotti agricoli e allevamento;
- Maria Giovanna CASAGRANDE e Nadia PICCOT, rappresentanti degli enti cooperativi iscritti nelle categorie cooperative di consumo, di dettaglianti, di produzione e lavoro, edilizie di abitazione, di trasporto, della pesca, altre cooperative, consorzi cooperativi, consorzi agrari, consorzi e cooperative di garanzia e fidi, banche di credito cooperativo;
- Maria LUCIA, rappresentante degli enti cooperativi

- Umberto FOSSÀ, représentant de la *Lega Coop Valle d'Aosta* ;
- Lea LUGON, représentante de la Fédération des coopératives valdôtaines ;
- Paolo PIFFARI, représentant de la *Federazione regionale Valle d'Aosta de l'Unione Nazionale Cooperative Italiane*,

et par les représentants ci-après des entreprises coopératives immatriculées au Registre régional des entreprises coopératives, élus le 20 mars 2019 :

MEMBRES TITULAIRES :

- Marino DENARIER et Sara PATAT, représentants des entreprises coopératives immatriculées dans les catégories « Coopératives d'agriculteurs » et « Coopératives de transformation de produits agricoles et d'élevage » ;
- Guido LAMBERTI et Gianfranco MARTENPEROLINO, représentants des entreprises coopératives immatriculées dans les catégories « Coopératives de consommation », « Coopératives de détaillants », « Coopératives de production et de travail », « Coopératives de logement », « Coopératives de transport », « Coopératives de pêcheurs », « Autres coopératives », « Consortiums de coopératives », « Consortiums agricoles », « Consortiums et coopératives de garantie et de cautionnement » et « Coopératives de crédit » ;
- Riccardo JACQUEMOD, représentant des entreprises coopératives immatriculées dans la catégorie « Coopératives d'aide sociale » ;

MEMBRES SUPPLÉANTS :

- Dino DARENSOD et Danilo GRIVON, représentants des entreprises coopératives immatriculées dans les catégories « Coopératives d'agriculteurs » et « Coopératives de transformation de produits agricoles et d'élevage »
- Maria Giovanna CASAGRANDE et Nadia PICCOT, représentantes des entreprises coopératives immatriculées dans les catégories « Coopératives de consommation », « Coopératives de détaillants », « Coopératives de production et de travail », « Coopératives de logement », « Coopératives de transport », « Coopératives de pêcheurs », « Autres coopératives », « Consortiums de coopératives », « Consortiums agricoles », « Consortiums et coopératives de garantie et de cautionnement » et « Coopératives de crédit » ;
- Maria LUCIA, représentante des entreprises coopéra-

iscritti nella categoria cooperative sociali.

Aosta, 22 marzo 2019.

L'Assessore
Renzo TESTOLIN

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 29 marzo 2019, n. 381.

Revoca, ai sensi dell'art. 2545-sexiesdecies del codice civile, dell'amministratore unico della Società "Montedil Società cooperativa" di ÉTROUBLES e nomina del dott. Jean-Claude MOCHET, di AOSTA, quale Commissario governativo.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di revocare l'amministratore unico della Società cooperativa "Montedil - Società cooperativa", con sede in ÉTROUBLES, Hameau de Echevennoz Dessous n. 39, C.F. e P.IVA 01133580074;
2. di nominare, per un periodo di sei mesi dalla data della presente deliberazione, quale commissario governativo il dott. Jean-Claude MOCHET di AOSTA, iscritto all'elenco aperto per l'affidamento degli incarichi di commissari istituito, ai sensi della l.r. 18/1998, con deliberazione della Giunta regionale n. 1193, in data 5 ottobre 2018;
3. di attribuire al nominato commissario i poteri del Consiglio di amministrazione;
4. di stabilire che il nominato commissario dovrà provvedere alla regolarizzazione dell'ente attraverso la risoluzione delle problematiche evidenziate in sede di revisione, cui si rinvia;
5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

tives immatriculées dans la catégorie « Cooperatives d'aide sociale ».

Fait à Aoste, le 22 mars 2019.

L'assesseur,
Renzo TESTOLIN

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 381 du 29 mars 2019,

portant révocation de l'administrateur unique de la coopérative Montedil – Société coopérative d'Étroubles, aux termes de l'art. 2545 sexiesdecies du code civil et nomination de M. Jean-Claude MOCHET d'AOSTE en qualité de commissaire du gouvernement.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'administrateur unique de la coopérative Montedil – Société coopérative (code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 01133580074), dont le siège est à ÉTROUBLES (39, hameau d'Échevennoz-Dessous), est révoqué.
2. M. Jean-Claude MOCHET d'AOSTE, inscrit sur la liste d'agrément ouverte pour l'attribution des fonctions de commissaire instituée, au sens de la loi régionale n° 18 du 28 avril 1998, par la délibération du Gouvernement régional n° 1193 du 5 octobre 2018, est nommé commissaire du gouvernement de la coopérative en question pour une période de six mois à compter de la date de la présente délibération.
3. Le commissaire en question assume les pouvoirs du Conseil d'administration.
4. Le commissaire en question doit procéder à la régularisation de la coopérative susdite par la résolution des problèmes signalés dans le rapport d'audit, auquel il est fait référence.
5. La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 29 marzo 2019, n. 408.

Autorizzazione alla realizzazione delle varianti di tracciato, nei Comuni di GRESSAN e AYMAVILLES, al metanodotto “Pollein-Pila-Valdigne” autorizzato, ai sensi del decreto legislativo 27 dicembre 2004, n. 330, alla Società Energie Rete Gas S.r.l. di GENOVA con DGR n. 217 del 24 febbraio 2017.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le varianti di tracciato al metanodotto “Pollein-Pila-Valdigne”, autorizzato alla Società Energie Rete Gas S.r.l. di GENOVA con DGR n. 217 del 24 febbraio 2017 ai sensi dell’art. 52 quater e sexies del d.P.R. 327/2001, come modificato dal decreto legislativo n. 330 del 27 dicembre 2004, nei Comuni di AYMAVILLES e GRESSAN, richieste dalla Società Energie Rete Gas S.p.A. di MILANO, ora titolare dell’autorizzazione, con istanza in data 26 novembre 2018;
- 2) di autorizzare la Società Energie Rete Gas S.p.A. con sede legale a MILANO, alla realizzazione e all’esercizio delle varianti al metanodotto di interesse regionale “Pollein Pila Valdigne” di cui al punto precedente, alle condizioni e alle prescrizioni espresse dalle strutture competenti in sede di istruttoria e sopra riportate;
- 3) di dichiarare, ai sensi dell’art. 52 quater del d.P.R. 327/2001 come modificato dai d.lgs. 302/2002 e 330/2004, la conformità urbanistica, la pubblica utilità, l’urgenza ed l’indifferibilità dell’opera apponendo, ai sensi della normativa di cui sopra, il vincolo preordinato all’esproprio;
- 4) di dare atto che l’autorizzazione di cui al punto 1) costituisce variante al piano regolatore generale, stante la dichiarazione di pubblica utilità delle opere e apposizione dei relativi obblighi di comunicazione di avvio del procedimento ai soggetti interessati ai sensi dell’art. 11 del d.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 da parte del proponente dell’opera pubblica e sostituisce, anche ai fini urbanistici ed edilizi, le autorizzazioni, concessioni, nulla osta e atti di assenso comunque denominati previsti dalle norme vigenti, costituendo titolo a costruire le citate opere in conformità al progetto approvato;

Délibération n° 408 du 29 mars 2019,

autorisant la modification du tracé du méthano-duc « Pollein – Pila – Valdigne », dans les Communes de Gressan et d’Aymavilles, dont l’autorisation unique a été délivrée à *Società Energie Rete Gas srl* de GÈNES par la délibération du Gouvernement régional n° 217 du 24 février 2017, au sens du décret législatif n° 330 du 27 décembre 2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les modifications du tracé du méthano-duc « Pollein – Pila – Valdigne », dans les Communes de GRESSAN et d’AYMAVILLES, dont l’autorisation unique a été délivrée à *Società Energie Rete Gas srl* de GÈNES par la délibération du Gouvernement régional n° 217 du 24 février 2017 au sens des art. 52 quater et 52 sexies du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001, tel qu’il a été modifié par le décret législatif n° 330 du 27 décembre 2004, et requises le 26 novembre 2018 par *Società Energie Rete Gas srl* de MILAN, nouvelle titulaire de l’autorisation, sont approuvées.
- 2) *Società Energie Rete Gas srl*, dont le siège social est à MILAN, est autorisée à modifier le tracé du méthano-duc d’intérêt régional « Pollein – Pila – Valdigne » visé au point précédent et à exploiter ce dernier, dans le respect des conditions et des prescriptions formulées par les structures compétentes lors de l’instruction et visées au préambule.
- 3) Aux termes de l’art. 52 quater du DPR n° 327/2001, tel qu’il a été modifié par les décrets législatifs n° 302 du 27 décembre 2002 et n° 330/2004, l’ouvrage en question est conforme aux règles d’urbanisme, est déclaré d’utilité publique, urgent et non différable et une servitude préjudant à l’expropriation est établie sur les biens concernés, au sens des dispositions en la matière.
- 4) Étant donné la déclaration d’utilité publique des travaux et sans préjudice de l’accomplissement, par le promoteur du projet, des obligations en matière de communication de l’engagement de la procédure aux intéressés, au sens de l’art. 11 du DPR n° 327/2001, l’autorisation visée au point 1 vaut variante du plan régulateur général desdites Communes, tient lieu, notamment aux fins des dispositions en matière d’urbanisme et de construction, de tout acte d’autorisation, concession, avis ou consentement, quelle qu’en soit la dénomination, prévu par la réglementation en vigueur et vaut autorisation de réaliser les ouvrages en question conformément au projet approuvé.

- 5) di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri diretti a carico del bilancio regionale;
- 6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione alla realizzazione di una nuova derivazione dalla linea esistente 067 Allein/Aosta e alla costruzione di una cabina MT per la consegna dell'energia elettrica alla cabina primaria "Rhins" della DEVAL S.p.A.

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 3 aprile 2019 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato Ambiente, risorse Naturali e Corpo Forestale - Valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria con sede in loc. Le Grand Chemin, 46 in SAINT-CHRISTOPHE (AO), l'istanza di autorizzazione alla realizzazione di una nuova derivazione dalla linea esistente 067 Allein/Aosta e alla costruzione di una cabina MT per la consegna dell'energia elettrica alla cabina primaria "Rhins" della DEVAL S.p.A..

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ASSESSORATO DELLE OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO ED EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta".

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato Opere pubbliche, Territorio

- 5) La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
- 6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire une dérivation de la ligne électrique n. 067 Allein/Aosta dans les Communes de ROISAN, DOUES et GIGNOD et un poste de transformation pour la consigne de l'électricité dans la localité Rhin de la Commune de GIGNOD.

Aux termes de la loi régionale n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire une dérivation de la ligne électrique n. 067 Allein/Aosta dans les Communes de ROISAN, DOUES et GIGNOD et un poste de transformation pour la consigne de l'électricité dans la localité Rhin de la Commune de GIGNOD, a été déposée le 3 avril 2019 aux bureaux de la « Structure évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » de l'Assessorat de l'Environnement, des Ressources naturelles et du Corps forestier de la Région Autonome Vallée d'Aoste – 46, Rue Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DU LOGEMENT PUBLIC

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241 du 7 août 1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 ainsi que de dépôt du projet définitif au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, du territoire

ed Edilizia residenziale pubblica – Struttura viabilità e opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di rifacimento del marciapiede lungo la S.R. n. 11 di Verrayes e Saint-Denis, in località Avenue Arberaz, in Comune di CHAMBAVE, il cui progetto preliminare è stato approvato con la deliberazione della Giunta regionale n. 568 in data 05/03/2010. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.
3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Struttura opere stradali, il responsabile unico del procedimento, ai sensi dell'art. 31 del d.lgs. 18/04/2016 n. 50 è l'istruttore tecnico Ing. Maurizio RIZZUTI.

Ai sensi dell'art. 16, comma 2, della l.r. 22/2010, il soggetto a cui è attribuito il potere sostitutivo in caso di inerzia è il coordinatore del Dipartimento infrastrutture, viabilità ed edilizia residenziale pubblica.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali relativi al progetto definitivo sono consultabili (art. 40 e successivi della l.r. n. 19/2007) presso gli uffici della Struttura viabilità e opere stradali, Via Promis n. 2/a - AOSTA, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: 9.00 – 14.00. Prima di recarsi in tali uffici, al fine di garantire la presenza in sede del responsabile unico del procedimento, si consiglia di prendere contatti telefonici in orario d'ufficio, ai n.ri: 0165/272352 – 348 1503458 – Segreteria: 0165/272247.

Qualora il proprietario lo ritenga opportuno, può richiedere all'indirizzo e-mail sotto riportato, estratti della documentazione progettuale (formato .pdf), chiarimenti tecnici e quanto altro ritenuto utile per meglio comprendere l'interferenza dell'intervento con i beni di sua proprietà e, pertanto, soggetti ad occupazione. Indirizzo di posta elettronica: m.rizzuti@regione.vda.it.

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 - della l.r. 11/1998 e successive modificazioni) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente
Sandro GLAREY

et du logement public – Structure « Voirie et ouvrages routiers ».

2. *Objet* : engagement des procédures relatives aux travaux de remise en état du trottoir le long de la route régionale n° 11 de Verrayes et Saint-Denis, à la hauteur de l'avenue Arbéraz, dans la Commune de CHAMBAVE, dont l'avant-projet a été approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 568 du 5 mars 2010. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.
3. *Structure responsable* : « Voirie et ouvrages routiers ». L'ingénieur Maurizio RIZZUTI, instructeur technique, est le responsable unique de la procédure au sens de l'art. 31 du décret législatif n° 50 du 18 avril 2016.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, le pouvoir de substitution est exercé, en cas d'inaction, par le coordinateur du Département des infrastructures, de la voirie et du logement public.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : aux termes de l'art. 40 et des articles suivants de la LR n° 19/2007, les documents du projet définitif peuvent être consultés dans les bureaux de la structure « Voirie et ouvrages routiers » – 2/a, rue Promis, AOSTE – du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h. Avant de se rendre dans lesdits bureaux et afin de s'assurer de la présence du responsable unique de la procédure, les personnes intéressées sont invitées à téléphoner, pendant les heures de bureau, aux numéros 0165 27 23 52 ou 348 15 03 458, ou encore 0165 27 22 47 (secrétariat).

Tout propriétaire peut demander à l'adresse électronique m.rizzuti@regione.vda.it des extraits des documents de projet en format PDF, des éclaircissements techniques et tout autre renseignement qu'il jugerait utile pour mieux saisir l'impact des travaux en cause sur les biens qui lui appartiennent et qui feront l'objet d'occupation.

5. *Remarques* : aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis.

Le dirigeant,
Sandro GLAREY

CONSIGLIO REGIONALE

Comunicazione.

Rendiconto spese per la campagna elettorale elezioni regionali del 20 maggio 2018.

Ai sensi dell'articolo 54 quater, comma 4, della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3, e successive modificazioni e integrazioni, si comunica l'avvenuta presentazione del rendiconto relativo alle spese per la campagna elettorale per le elezioni regionali del 20 maggio 2018 da parte del candidato Giovanni BAROCCO, la cui elezione a Consigliere regionale è stata convalidata con deliberazione del Consiglio regionale n. 449/XV in data 6 marzo 2019, nonché l'allegato riepilogo indicante l'importo delle spese dallo stesso complessivamente sostenute.

Aosta, 11 aprile 2019.

Il Presidente
Emily RINI

CONSEIL RÉGIONAL

Avis.

Compte de campagne relatif aux élections régionales du 20 mai 2018.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 54 quater de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993, avis est donné du fait que le compte de campagne relatif aux élections pour le renouvellement du Conseil régional du 20 mai 2018 du candidat Giovanni BAROCCO, proclamé élu conseiller régional avec délibération du Conseil régional n° 449/XV du 6 mars 2019, à été déposé à la Présidence du Conseil régional avec le montant global des dépenses supportées, annexé au présent avis.

Fait à Aoste, le 11 avril 2019.

Le président,
Emily RINI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ELEZIONI REGIONALI 20 MAGGIO
2018

RENDICONTO SPESE PER LA CAMPAGNA ELETTORALE

(L.R. 12 GENNAIO 1993, N. 3, TITOLO V BIS, COME INSERITO DALL'ART. 11 DELLA L.R. 13/11/2002, N. 21)

LISTA N. <u>8</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDÔTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto BAROCCO Giovanni	€ 840,00

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di VALGRISENCHE. Deliberazione 21 marzo 2019, n. 11.

Approvazione variante non sostanziale n. 2 al PRGC vigente ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 11/98 relativa a modificazioni delle norme tecniche di attuazione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- 1) di accogliere favorevolmente l'osservazione pervenuta dalla struttura regionale competente in materia di pianificazione territoriale con nota pr. n. 528/PT del 15/01/2019, assunta agli atti in data 28/01/2019 pr. 375;
- 2) di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16, della l.r. 11/1999 la variante urbanistica n. 2 al PRG, adottata con deliberazione n. 44 del 21 dicembre 2018 costituita dai seguenti elaborati, predisposti dall'arch. Anna FIOU:

01- VNS-n.2-Relazione

02- VNS-n.2-Allegato A -vigente

03-VNS-n.2-Allegato B rev-soprint

Rev. accoglimento osservazioni R.A.V.A. (Nota pr.861 del 01/03/2019);

- 3) di dare atto che la presente variante risulta coerente con il P.T.P.;
- 4) di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G. di cui trattasi assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R. (Bollettino Ufficiale della Regione);
- 5) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nei siti web della regione e del Comune interessato;
- 6) di disporre altresì la trasmissione alla struttura regionale competente in materia di urbanistica di una copia della variante non sostanziale approvata su supporto informatico firmato digitalmente, nonché di una copia su supporto cartaceo conforme all'originale, entro trenta giorni dall'approvazione della variante stessa.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de VALGRISENCHE. Délibération n° 11 du 21 mars 2019,

portant approbation de la variante non substantielle n° 2 du PRGC en vigueur relative à la modification des normes techniques d'application, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- 1) L'observation formulée dans la lettre de la structure régionale compétente en matière de planification territoriale du 15 janvier 2019, réf. n° 528/PT, et enregistrée le 28 janvier 2019 sous le n° 375, est accueillie.
- 2) Aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle n° 2 du PRGC en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 44 du 21 décembre 2018, est approuvée ; la variante en question est composée des documents indiqués ci-après, établis par l'architecte Anna FIOU :

- 3) La variante en question n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP.
- 4) La variante en question déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.
- 5) La présente délibération est publiée sur le site internet de la Région et de la Commune.
- 6) La variante en question doit être transmise en copie à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent son approbation, sur support informatique signé numériquement et sur support papier conforme à l'original.